



Servicio  
Jesuita a  
Migrantes



## Konnen ak defann dwa travay ou!

### ■ Tout moun gen dwa a:

- ▶ Desan travay
- ▶ Trete yo ak respé
- ▶ Pa t'dwe fé discriminasyon nu anméde
- ▶ Kondisyon egal k ap travay
- ▶ Egalite fan ak gaswon
- ▶ Gratis chwa nan travay
- ▶ Kondisyon ki san danje
- ▶ Patisipe nan sendika, gwoup ak asosiyason

### POU KONSÈY SOU DWA TRAVAY AK PLENT POU PATWON

Servicio Jesuita a Migrantes  
(Sèvis Jezwit ak Migran)

Lord Cochrane 104 (Metro La Moneda)  
[www.sjmchile.org](http://www.sjmchile.org)  
28387560

## KI SA KI SE YON KONTRA?

Yon kontra travay se yon akò ant patwon ak yon anplwaye ki bay yon sévis pou salé.



### Ki sa ki nan enkli yon kontra?

- Tit travay non
- Fonksyon – sa ou gen pou w fè kè m travay
- Orè travay la
- Espas travay
- Salè – kantite lajan, fason ak dat péman
- Dire – dat fiks o endefini
- Paragraf espesyal si yo pral mande yon viza tanporè pou motif laboral
- Siyen devan notè piblik patwon ak anplwaye

## TRAVAY AKSINDANTÈL AK TRAVAY FÒMÈL

### Travay aksidantèl:

- sa yo pan kontra
- pa gen okenn oré fiks
- patwon pa payé kontribisyon

### Travay fòmèl/Li mande/

- yon kontra alekri epi siyen pa patwon-an ak anplwaye
- respekte sa lalwa Chilyen
- Patwon-an peye kontribisyon yo anplwaye

### Anplwaye a gen 15 jou pou l fè yon kontra kòmanse konte depi nan premye jou travay la

- Si se yon kontra pou men dè, de yon travay detèmine o de yon dure enfretè a 30 jou yo dwe bay kontra a nan 5 jou.

## SALÉ

### Salé brut

Lajan our resevwa firan mwa a

### Salé liquid

Salé brut mwens dekont (kontribisyon, Kotizasyon, previzyon, kenzén)

### Salé minimum

Nan se **\$257.500** pa mwa pou jounen complé

## JOUNEN TRAVAY

- Jounen maksimòm legal travay se 45 èdtan pa semèn
- Péman lè extra o sipleman: yo peye l'50% anplis sou kòb jounen travay la koute a

## DWA POU REPO

- Pandan jounen an: kolasyon de 30 minit minimòm pa jou
- Pa semèn: do dimanch pou chak mwa ak ferye yo se jou repo. Si ou travay nan jou sa yo ou gen dwa pou w mande yon jou abil nan semàn nan e pran lan rekonpans
- Pa ane: pou chak ane travayou gen dwa pou 15 jou abil vakans paye

### Depi ou gen yon pèmi pout travay ak RUT provizwa patwon an dwe paye kontribisyon.

Kontribisyon o kotizasyon previzyon li se yon dekonte nan salè ou



\*Patwon an dwe rann tèt likidasyon nan salè chak mwa.

Asire w'ke patwon an peye kotizasyon ou yo.

Mande historial pape kotizasyon yo directeman nan biwo AFP ak FONASA.

## NENPÒT SITIYASYON VIZA, TOUT MOUN GEN DWA A

- Denonse patwon o konpanyi
- Renonse nan travay
- Resevwa konpansasyon: depi yon kontra fini (pou nenpòt motif li ye a) se dwa ou pou yo peye w'vakans ansanm ak nonb de jou ou te travay nan mwa ou te kite travay la. Yo dwe pee kòb sa yo nan finiquito a
- Resevwa finikito
- Nenpòt vyolansyon nan lalwa ou dwe denonse l'Inpección del trabajo (Enspeksyon de Travay) ki koresponn a kote ou travay la. Ou kab cheche l' nan [www. dt.gov.cl](http://www.dt.gov.cl) o rele nan 6004504000